

DOI: <https://doi.org/10.32653/CH154602-628>

Алибекова Патимат Магомедовна,
к.ф.н., ведущий научный сотрудник,
Институт языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы
Дагестанского федерального исследовательского центра РАН, Махачкала, Россия
patimat-alibekova@yandex.ru

БИБЛИОТЕКА ДАГЕСТАНСКОГО УЧЕНОГО И ПРОСВЕТИТЕЛЯ ИСМАИЛДИБИРА ИЗ ШУЛАНИ (1863–1912)

Аннотация. Дагестанское просветительство досоветского времени – явление уникальное, масштабное и многомерное. Дагестанские ученые проводят большую научную работу, освещая эту тему в своих исследованиях. Вторая половина XIX – начало XX в. в Дагестане – исторический период, характеризующийся быстрыми темпами развития полиграфической промышленности, просветительского движения и научной мысли. Мухаммадмирза Мавраев, Абусуфьян Акаев, Али Каяев, Исмаилдибир из Шулани и другие дагестанские ученые, их число велико, вносили свою лепту в культурное развитие страны. Задача изучения культурного наследия дагестанских просветителей сохраняет свою актуальность.

Специальных исследований, посвященных Исмаилдибиру из Шулани, одному из активных деятелей на ниве просвещения, ученому и талантливому поэту, в научной литературе не имеется. С целью составить творческий портрет ученого и исследовать его книжное наследие нами была совершена научная поездка в селение Шулани Гунибского района Республики Дагестан. Итоги археографической работы в библиотеке Исмаилдибира освещены в данной статье. В ней даются сведения о жизнедеятельности дагестанского ученого и просветителя, приводится описание рукописных и старопечатных сочинений его личной книжной коллекции. В описания книг включены выверенные данные об авторах, сочинениях, переводы внетекстовых записей, выходные данные. Библиотека Исмаилдибира из Шулани свидетельствует о разносторонних научных интересах ее владельца. Исмаилдибиру были доступны и рукописные сочинения арабских авторов, и изданные литографским и наборным способами тексты средневековых авторов, и комментарии, и супракомментарии, написанные учеными, его современниками. Значимость этого ученого не только в его научной работе, но и в том, что он был деятельным пропагандистом знаний, просветителем. Свою миссию Исмаилдибир видел в популяризации светских и духовных знаний, пропаганде исламских ценностей. В статье мы попытались показать образ исламского ученого, сложившийся в Дагестане во второй половине XIX – начале XX в.

Ключевые слова: дагестанский ученый Абу Исхак Исмаилдибир; исламские науки; арабские рукописи; восточные старопечатные книги.

DOI: <https://doi.org/10.32653/CH154602-628>

Alibekova Patimat Magomedovna
PhD (in Philology), Leading Researcher,
G. Tsadasa Institute of Language, Literature and Art
Daghestan Federal Research Centre of RAS, Machachkala, Russia
patimat-alibekova@yandex.ru

LIBRARY OF DAGESTAN SCHOLAR AND EDUCATOR ISMAILDIBIR FROM SHULANI (1863–1912)

Abstract. The Dagestan enlightenment of pre-Soviet time is a unique, large-scale and multidimensional phenomenon. Dagestan scientists carry out a lot of scientific work, covering this topic in their research. The historical period of the second half of the XIX - the beginning of the XX century in Dagestan is characterized by the rapid development of the printing industry, educational movement and scientific thought. Muhammad Mavraev, Abusufyan Akayev, Ali Kayayev, Ismaildibir from Shulani and other Dagestan scientists, their number is great, contributed to the cultural development of the country. The task of studying the cultural heritage of the Dagestan peoples remains relevant.

There are no special studies in the scientific literature devoted to Ismaildibir, one of the active figures in the field of education, a scientist and a talented poet. To draw up a creative portrait of the scientist and explore his book heritage, we made a scientific trip to the Shulani village in Gunib district of Dagestan. This article covers the results of archeographic work at the Ismaildibir Library. The article provides information about the life and activity of the Dagestan scholar and educator Ismaildibir from Shulani and describes handwritten and old-print works from his book collection. There are no special scientific works dedicated to Ismaildibir, one of the active figures in the field of education, a scientist and a talented poet. The descriptions of the books include the verified data on authors, works, translations of out-of-text records, output data. The Ismaildibir Library from Shulani attests to the diverse scientific interests of its owner. Ismaildibir was available both handwritten works by Arab authors, and texts published in lithographic and typographical ways by medieval authors, and comments, supracommentaries written by scientists, his contemporaries. The significance of this scientist not only in his scientific work but also in the fact that he was an active propagandist of knowledge, an educator. He saw his mission to popularize secular and spiritual knowledge, to promote Islamic values. In the article, we sought to show the image of the Islamic scientist who developed in Dagestan in the second half of the XIX - the beginning of the 20th century.

Keywords: Dagestan scholar Abu Ishaq Ismaildibir; Islamic sciences; Arabic manuscripts; oriental old books.

**Светлой памяти
выдающегося ученого-востоковеда
Амри Рзаевича Шихсаидова
посвящаю**

Исмаилдибир из Шулани – ученый, просветитель, оставивший свой след в интеллектуальной жизни Дагестана XIX в. Он родился в 1863 г. в селении Шулани (ныне в Гунибском районе) в семье ученого Абубакара из Чоха, умер в 1912 г. в возрасте 49 лет, похоронен на сельском кладбище. Отец Исмаилдибира – Абубакар из Чоха работал дибиром¹ в Шулани. По этой причине Исмаилдибир в своем имени указывал две нисбы – аш-Шулани и ал-Чухи. С малых лет Исмаилдибир тяготел к знаниям, изучению арабского языка. Начальное образование он получил у отца, затем по рассказам старожил, учился в селениях Согратль, Кудали, Чох и Аксай. Своими учителями (муршидами) Исмаилдибир считал Мухаммадали из Чоха – отца первопечатника и просветителя Мухаммадмирзы Мавраева, Абдурахмана-хаджжи из Согратля, Муртазаали из Кудали, Узун-хаджжи из Салта [1, с. 36]. Исмаилдибир обладал обширными знаниями в разных областях науки. Хорошо знал право, риторику, коранические науки, увлекался астрономией и астрологией. Его потомки бережно хранят астрольбию, изготовленную руками своего ученого предка.

Исмаилдибир внес вклад в просвещение народа посильным участием в издательской работе в типографии Мухаммадмирзы Мавраева в Темир-хан-Шуре, перепиской книг для литографского издания, сочинением трудов на арабском и аварском языках. Вместе со своими друзьями ученым Абусупьяном Акаевым и первопечатником Мухаммадмирзой Мавраевым обучился в Бахчисарае типографскому делу у видного писателя, издателя и редактора газеты «Терджуман» Исмаила Гаспринского (1851–1914) [2, с. 16].

Исмаилдибир из Шулани приложил немалые усилия для популяризации исламских знаний среди дагестанцев. Им переведены на аварский язык сочинения арабских ученых и изданы в типографии Мухаммадмирзы Мавраева. Приведем несколько примеров:

ترجمة صراع النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ابَا جَهْلٍ اللَّعِينِ بِالْمُبَارَاةِ

«Тарджамат Сира' ан-наби Аба Джахил ал-ла'ин би-л-мубаразат» – «Борьба пророка (да благословит его Аллах и приветствует) с проклятым Абу Джахилем». («Исламская типография» М. Мавраева в Темир-хан-Шуре, б/г.);

ترجمة الاحكام الشرعية باللغة الاوارية

«Тарджамат ал-ахкам аш-шар'иййа би-л-лугат ал-авариййа» – «Перевод положений шариата на аварский язык». Сочинение представляет собой перевод шариатских предписаний, взятых из глав популярного труда по шафиит-

¹ *Дибир* (среднеперс.) – секретарь, письмоводитель. В Дагестане слово используется и в значении духовное лицо, в обязанности которого входит решение религиозных вопросов.

скому мазхабу «Гайат ал-ихтисар» **غاية الإختصار** известного ученого-правоведа, басрийского кадия Шихабалдина Абу Шуджа'а Ахмада ибн ал-Хусейна ал-Исфакхани (1138–1196). В работе использован супракомментарий известного египетского ученого, автора комментариев к сочинениям по логике, догматике, праву и грамматике Ибрахима ибн Мухаммада ал-Баджури (1783–1861) к комментарию шафиитского законоведа Мухаммада Ибн Касима ал-Газзи (1455–1512) на сочинение Абу Шуджа'а (Типо-литография А. Михайлова в г. Петровске, 1904); **الادب والحكم مترجمة بلغة اوار** «ал-Адаб ва-л-хикам мутарджимат би лугат авар» – «Морально-этические предписания и предания (о пророке Мухаммаде), переведенные на аварский язык». В книге дан перевод пятой главы «**الآداب والحكم وما اشبه من ذلك**» («ал-Адаб ва-л-хикам ва ашбаху мин залика») из сочинения египетского ученого Шахабаддина ибн Ахмада ал-Ашбихи (1388–1448) «**المستطرف في كل فن المستظرف**» («ал-Мустатраф фи кулли фанн ал-мустанзраф») (Типо-литография А. Михайлова в г. Петровске, 1904). Сочинение было переиздано Духовным управлением мусульман Дагестана в 2006 г. тиражом в 1000 экз. [3]; **المنبهات على الاستعداد ليوم الميعاد** «ал-Мунаббихат 'ала-л-исти'дад ли-йаум ал-ми'ад» – догматическое сочинение египетского ученого Ибн Хаджара ал-Аскалани (1372–1449); **مختصر في العقائد على طريقة السنوسية مترجمة باللغة الاوارية** «Мухтасар фи-л-'ака'ид 'ала тарикат ас-санусиййа мутарджамат би-л-лугат ал-'авариййа» – «Перевод на аварский язык краткого изложения трактата ас-Сануси о вероубеждении». Это – отрывок из краткого трактата о единобожии магрибского ученого Мухаммада ибн Юсуфа ас-Сануси ал-Хасани ат-Тилим-сани (1428/29–1489/90) «ал-'Акидат ас-Санусиййа-с-сугра». Другое его название «Умм ал-барахин» (Типо-литография А. Михайлова в г. Петровске, 1904); **قصيدة وفاة النبي صلى الله عليه وسلم** «Касида вафат ан-наби (صلعم)» – «Касыда на смерть пророка (да благословит его Аллах и приветствует)». В предисловии к названному сочинению Исмаилдибир из Шулани пишет: «Когда я увидел рассказ о смерти нашего пророка в книге «Дуррат ан-насихин», переданный от одного из асхабов пророка Ибн Мас'уда, то нашел его лишенным излишеств, ... захотел распространить его среди ученых и неученых..., поместил на страницы этой книги с переводом на аварский язык для того, чтобы популяризировать среди горцев то полезное, что есть в нем». Полное название арабского сочинения – **درّة النَّاصِحِينَ فِي الْوَعظِ وَالْإرشادِ** («Дуррат ан-насихин фи ва'з ва-л-иршад»). Его автором является арабский ученый 'Усман ибн 'Ахмад аш-Шакир ал-Хубари (ум. в 1809 г.) («Исламская типография» М. Мавраева в Темир-хан-Шуре, 1904).

Исмаилдибир обладал бисерным, каллиграфическим почерком, он переписал множество книг, искусно оформив их. Некоторые из них **رسالة في بيان الايمان و الاسلام و السنّة و سائر ما يجب على كل انسان** «Рисалат фи байан ал-иман ва-л-ислам ва-с-суннат ва са'ир ма йаджибу 'ала кулли инсан» – «Трактат о вере, исламе, сунне и о другом, обязательном для каждого человека». Трактат представляет собой поэтическое произведение известного дагестанского ученого Абубакара из Аймаки (1711–1797)

на вышеуказанную тему, переложенное и дополненное дагестанским поэтом, автором дидактических произведений, проповедей, мавлида, лирических, сатирических, философских стихов Али-Гаджи, сыном Газимухаммада из Инхо (1845–1888) («Исламская типография» М. Мавраева в Темир-хан-Шуре, 1905); *ترجمة سلك العين* «Тарджаматас-силкал-‘айн» – перевод сочинения Абд ал-Кадира б. Хабиба ас-Сафади по суфийской этике «Силк ал-‘айн». Перевел с арабского языка на аварский язык ученый Хабибуллах, сын Мухаммадтахира ал-Цулди² (1840–1921) («Исламская типография» М. Мавраева в Темир-хан-Шуре, 1908); *قصص الانبياء* – «Рассказы о пророках», переведенные на аварский язык популярным в Дагестане и за его пределами (в Турции, Египте) ученым-богословом Умар-хаджи Зиявуддином из Миатли (1849–1921) («Исламская типография» М. Мавраева, Темир-хан-Шура, 1908).

Исмаилдибир известен не только как ученый, в народе его знают и как талантливого поэта. Его перу принадлежат поэтические произведения на аварском языке: «ХИлла цИкІкІун буго, хІал бакІлъун буго» – «Коварство умножилось, состояние людей тяжелое», посвящение этапированному в Сибирь Узун-хаджи из Салта [1, с. 53–59], дидактическая поэма «ЛъикІлъи гъабун хъвадарав хиралъиялде ккола» – «Живущий, творя добро, обретает имя» [1, с. 50–52], поэма, осуждающая употребление спиртных напитков *إعلام المنكر بأحكام المسكر* «И‘лам ал-мункар би ‘ахам ал-мускир – «Объявление порицаемого положениями о спиртном» («Исламская типография» М. Мавраева, Темир-хан-Шура, 1908) [4, § 1, № 24, с. 39], элегии «Муршид ГІабдурахІман-хІажи Сугъурияв ватІалъиялде» – «К уходу муршида ‘Абдурахман-хаджи Согратлинского» [1, с. 36–45]; «Кудалиса гъоболасул яс хванилан раГІидал» – «На смерть дочери кунака из Кудали» [1, с. 46–49], проповеди, мавлиды «ТІинабго гъадият гъал жагъилазе» – «Небольшое руководство для этих невежд» [1, с. 52–53], «Мавлид ас-сагир» – «Малый мавлид», [4, § 1, № 84, с. 56], касыда-посвящение пророку Мухаммаду «Киссат ан-наби» («Исламская типография» М. Мавраева, Темир-хан-Шура, 1904) [4, § 1, № 3, с. 33]. Красной нитью через эти сочинения проходит призыв к добру, праведному образу жизни, к просвещению.

Исмаилдибиру из Шулани принадлежало большое собрание рукописных и старопечатных книг на арабском, турецком и аварском языках. Однако до наших дней дошла небольшая часть некогда богатой библиотеки. Несмотря на сложности хранения, связанные с запретом подобных книг в советское время, потомки Исмаилдибира сумели сберечь книги своего предка.

Первая информация о библиотеке Исмаилдибира дана в статье «Археографическая работа в Дагестане» А.Р. Шихсаидовым, который в 1988 г. вместе с группой ученых-востоковедов совершил археографическую экспедицию в Шулани [5, с. 14].

Ниже предлагаем вашему вниманию описание книг библиотеки Исмаилдибира из Шулани, сделанное нами во время поездки летом 2019

2 Цулда – ныне сел. в Чародинском районе РД.

г. в Шулани к потомкам Исмаилдибира. Мне представилась возможность беседовать с внучкой Исмаилдибира Башировой Багжат Алихановной, дочерью его дочери Марьям и ознакомиться с библиотекой ее знаменитого деда. Книг в библиотеке – 66, в подавляющем большинстве своем они представлены старопечатными изданиями. Ниже предлагаем вашему вниманию описание книг библиотеки Исмаилдибира с разбивкой на тематические рубрики. Даты лунной хиджры в описаниях нами не приведены, указаны их соответствия в христианском летоисчислении.

Астрономия, астрология

Без названия

Сборная рукопись

ميزان العدل في مقاصد احكام الرّمل
فواتح الرّغائب في خصوصيات اوقات الكواكب
لطائف الاشارة في خصائص الكواكب

Три трактата ливанского ученого и поэта Абдалкадира ибн 'Али ал-Хусейни ал-Адхами ат-Тарабулуси (ум. в 1907 г.) по астрологии «Лата'иф ал-'ишарат фи хаса'ис ал-кавакиб», «Фаватих ар-рага'иб фи хусусийат аукат ал-кавакиб» и «Мизан ал-'адл фи макасид 'ахкам ар-рамл».

№ 32

Сборная рукопись

1) وسيلة الطلاب لمعرفة اعمال اللّيل و النهار بطريق الحساب

Сочинение мекканского ученого XVI в. Шарафаддина Йахйи ибн Мухаммада ал-Хаттаба ар-Ру'айни «Василат ат-туллаб ли ма'рифат а'мал ал-лайл ва-нахар би тарик ал-хисаб». Переписал Исмаилдибир из Шулани в начале декабря 1892 г.

2) رسالة اذكر فيها اسماء الرّسوم المرسومة على الآلة المسماة بالاسترلاب الشمالي ذات الصّفاح و بعض اعمالها

Трактат об астрольбии, в котором приведены названия прибора астрольбии. Он состоит из предисловия, 15 глав и заключения. В сочинении имеются выписки из трудов известного среднеазиатского ученого-астронома XIII в. Махмуда ибн 'Умара ал-Джагмини ал-Хваризми с указанием, что переписано с почерка Малла Мухаммадилава из Бацада. Завершил переписку сочинения Исмаилдибир из Шулани в 1892 г.

3) توضيح لطيف على الرسالة الموضوعّة في العمل بالربع المجيب

Комментарий 'Ахмада ибн 'Ахмада ибн 'Абдалхакка ас-Сунбати аш-Шафи'и (ум. в. 1586 г.) к астрономическому трактату Бадраддина ал-Марадини (ум. в. 1406 г.) по использованию синус квадранта для определения движения небесных тел «ар-Рисалат фи-л-'амал би-р-руб' ал-муджиб» (другое его название – «Руб' ал-мукассас ва-л-мукаффас ва-р-руб'» (ربع المقصص و المققص و الربع)). Завершил переписку сочинения Исмаилдибир из Шулани с копии Абдуллы

(младшего) ас-Сугури³, сличив с копиями Абдулатипа ал-Хуци⁴ и Мухаммадали ал-Чухи.

4)

عمدة اولى النهى و العرفان فى علم الميقات و القبلة بداغستان

Календарь и определитель киблы «Умдат ула ан-нуха ва-л-‘ирфан фи ‘илм ал-микат ва-л-кибла би Дагистан» египетского ученого Ридвана ибн ‘Абдаллаха ал-Джани ал-Мисри ал-Булаки аш-Шафи‘и (ум. в 1710 г.). Сочинение составлено, как указано в колофоне, «по просьбе Мухаммада, сына Мухаммада из Караха во время его возвращения из Мекки».

5)

هذه مقدمة مختصرة فى معرفة استخراج اعمال الليل والنهار من ربع الدائرة المسماة بالربع المجيب
المسمى بربع المجيب المجيب

Краткое предисловие к познанию смены дня и ночи по квадранту, называемому «Руб‘ ал-муджиб». Сочинение Шарафаддина Йахьи ибн Мухаммада ал-Хаттаба ар-Ру‘айни, который из выдержек сочинений Абу ‘Абдаллаха Мухаммада ал-Марадини (ум. в 1406 г.) составил учебное пособие для интересующихся астрономией. Сочинение состоит из предисловия, 17 глав и заключения. Переписал Исмаилдибир из Шулани.

Без названия

Сборник

1)

روزنامه للقاضى المرحوم الغربداغى داود

Календарь (для определения киблы, времени исполнения ритуальной молитвы, смены времен года для сезонных полевых работ и т.д.) Давуда ал-Карабудаги, составленный с учетом особенностей месторасположения Дагестана, содержит две таблицы, в одной из которых дается круговорот времени, смены года и все, что связано с ним, в другой показано соответствие месяцев румского календаря месяцам лунного календаря.

Давуд ал-Карабудаги – известный в Дагестане ученый из Карабудахкента⁵, составитель астрономических календарей [6, с. 148; 7, №№ 160, 161].

2) Календарь, составленный дагестанским ученым Сулейманом ал-Гумуки⁶. Как отмечено в сочинении, представленный календарь соответствует календарю зейдитов. Переписал «нуждающийся в милости Аллаха из сыновей, служащих любимой родине, Абусупиян, сын кади Ака ал-Казаниши». Изданы Мухаммадмирзой Мавраевым, как указано в колофоне, «без принятой в типографии редакционной работы, с авторской рукописи в типо-литографии

3 *Абдулла ас-Сугури* (Шайтан-Абдулла) – ученый из Согратля, «блестящий знаток наук и искусств» [6, с. 130], был силен в астрономии и математике.

4 *Абдулатип ал-Хуци* (из сел. Гоцоб) – известен как политический деятель второй половины XIX – начала XX в., ученый и поэт [6, с. 100].

5 *Карабудахкент* – ныне административный центр Карабудахкентского района РД.

6 *Кумух* – ныне административный центр Лакского района РД.

«Терджуман» в Бахчисарае 2 ноября 1902 г.».

Грамматика арабского языка

№ 42

شرح الامتواج

«Шарх ал-Унмузадж фи-н-нахв» – комментарий знаменитого богослова, законоведа и филолога Джамаладдина Мухаммада ибн ‘Абдалгани ал-Ардабили (ум. в 1249/50 г.) к широко распространенному в Дагестане сочинению по синтаксису арабского языка одного из основоположников арабской грамматической школы Джараллаха Абу-л-Касима Мухаммада ибн ‘Умара аз-Замахшари (1074–1144). Издан М. Мавраевым в Симферополе в «Хромо-литографии и фототипии В.И. Якубовича» в 1903 г.

№ 22

شرح تصريف العزى

«Шарх Тасриф ал-‘Иззи» – комментарий известного филолога из Хорасана, автора многочисленных сочинений в области грамматики, риторики, законоведения, логики и теологии Са‘ададдина Мас‘уда ибн ‘Умара ат-Тафтазани (1322–1390) на «Тасриф ал-‘Иззи» – сочинение по морфологии арабского языка крупного багдадского ученого ‘Изаддина Абу-л-Фада‘ил ‘Абдалваххаба аз-Занджани (ум. после 1257 г.). Книга издана в Стамбуле в типографии Мухаммади-бека на средства торговца книгами, хаджжи двух святынь (Мекки и Медины), Садика-хадже Ходжанди. Выходные данные приводятся на персидском языке. Комментарий ат-Тафтазани известен и под названием «Са‘адиййа». На внутренней стороне переплета владельческая запись: Исмаил аш-Шулани ал-Чухи; на шмуцтитуле имеется запись Исмаила из Шулани о покупке им этой книги в 1902–1903 г. в Крыму, в Бахчисарае.

Сочинение было популярно в Дагестане, широко использовалось в качестве учебного пособия для изучения грамматики арабского языка. На это сочинение написано множество комментариев дагестанскими учеными – имамом Мухаммадом, сыном Мусы ал-Кудуки (1652–1717), его сыном Дибиром ал-Кудуки, шейхом Тайибом ал-Харахи (конец XVII–XVIII в.), шейхом Абдулхалимом ас-Сугури (конец XVII–XVIII в.), Салманом ат-Тухи (ум. в 1734–1735 г.), Хадисом, сыном Мухаммада ал-Мачади ал-Гидали (ум. в 1770 г.), Умаром ал-Кудали (ум. в 1801 г.), Муртазаали ал-Уради (ум. в 1865–66 г.), Шамсуддином, сыном Мухаммада ал-Гумуки (ум. в 1868 г.), Мухаммад-Тахиром, сыном Гунаша ал-Карахи (ум. в 1879–80 г.), Хасаном (старшим) ал-Кудали (ок. 1740 – конец XVIII в.), Мухаммадали, сыном Мухаммадмирзы ал-Чухи (ум. в 1887–88 г.), Абдулатипом, сыном Мухаммада, сына Доного, сына Хамзата ал-Хуци (ум. в 1890/1891 г.) [8, с. 23–24].

№ 33

То же

Литография, подготовил к печати, переписал Исмаилдибир из Шулани. Имя в колофоне указано как Абу Исхак ад-Дагистани ал-Андали ал-Чухи аш-Шулани. Издана М. Мавраевым в Симферополе в «Хромо-литографии и фототипии В.И. Якубовича» в 1905 г.

№ 18

شرح ملا جامی

Комментарий знаменитого персидского ученого и поэта 'Абдаррахмана ал-Джами (ум. в 1492 г.), известный как «ал-Фава'ид ад-Дийа'ийа» к трактату по синтаксису арабского языка «ал-Кафийа фи-н-нахв», принадлежащего перу известного египетского ученого Ибн ал-Хаджиба (ум. в 1248 г.). В Дагестане распространено под названием «Мулла Джами». В колофоне: «Завершил переписку сочинения с черновика на беловик в июне 1492 г.». Издана книга в Ташкенте в «Типо-литографии братьев Каменских». Дозволено цензурой Санкт-Петербурга 24 марта 1894 г.

№ 50

متن الالفية

Грамматическое сочинение в стихах «ал-Алфиййа» известного арабского ученого-филолога Ибн ал-Малика (ум. в 1273 г.). Переписал сочинение в 1907 г. шейх Ахмад ал-Ирфили⁷ с копии сочинения, изданного в Египте типографией «Булак». Издано в «Исламской типографии» М. Мавраева в Темир-хан-Шуре 3 августа 1907 г.

№2

Первая часть супракомментария египетского правоведа, хадисоведа, толкователя Корана, грамматиста и поэта Мухаммада ибн Мустафы ал-Хазари ад-Димйати аш-Шафи'и (1798–1870) к комментарию египетского ученого Ибн 'Акиля ал-Халаби (ум. в. 1367 г.) на сочинение по синтаксису и морфологии арабского языка «ал-Алфиййа» Ибн ал-Малика. Написание супракомментария завершено в понедельник 18 августа 1834 г. Издан в египетской типографии «ал-Азхариййа» в октябре 1901 г. Комментарий на грамматическое сочинение в стихах Ибн ал-Малика ал-Андалуси «ал-Алфиййа» («Тысячница») пользовался большой популярностью в странах мусульманского мира. В Дагестане были распространены множество копий этого сочинения.

№ 47**Сборник****164**

فتح الخبير اللطيف بشرح متن الترصيف

Комментарий Ибрахима ал-Баджури «Фатх ал-хабир ал-латиф би шарх матн

7 Эрпели – ныне сел. в Буйнакском районе РД.

ат-тасриф» к сочинению по морфологии арабского языка «ат-Тасриф» мекканского ученого ‘Абдуррахмана ибн ‘Исы ибн Муршид ал-‘Умари ал-Муршиди ал-Макки ал-Ханафи (ум. в 1627/28 г.). На полях дан комментируемый текст. Издал книгу Ахмад ал-Баби ал-Халаби, владелец типографии «ал-Майманий-йа» в Каире в октябре 1892 г. Выдержала ряд переизданий.

№ 46

Сборник

Сборник в двух томах, состоящий из сочинения египетского ученого Ибн ал-Хаджиба по морфологии арабского языка «аш-Шафийа фи-т-тасриф» («الشافية في التصريف»), комментариев и супракомментариев к ним. В сборник вошли: «Шархаш-Шафийа» (شرح الشافية) комментарий ‘Ахмада ибн ал-Хасана ибн Йусуфа ал-Чарпарди (ум. в 1327 г.) науказанное сочинение; «Хашийа ал-Чарпарди ли Ибн Джама‘а» (حاشية الجايدى لابن جماعة) супракомментарий ал-Чарпарди к сочинению Ибн Джама‘а; супракомментарий «Дурар ал-Кафийа фи шарх аш-Шафийа» Хусейна ар-Руми (درر الكافية في حال شرح الشافية); комментарий к «аш-Шафийа фи-т-тасриф» персидского ученого-факиха, филолога, суфия и поэта сеййида ‘Абдаллаха ибн Мухаммада ал-Хусейни ан-Нишапури (1306/07–1374/75), известного как Нокрекар («резчик по серебру»); комментарий шейх ал-ислама, шафиитского правоведа и богослова Закарийи ал-Ансари (1422–1520) «Манахидж ал-Кафийа фи шарх аш-Шафийа» (مناهج الكافية في شرح الشافية); «Манзумат аш-Шафийа» (منظومة الشافية) и комментарий к нему «ат-Та’иййат фи назм аш-Шафийа ас-сарфиййа» (التأنيّة في نظم الشافية الصّرفية) персидского ученого-филолога и поэта шейха Ибрахима ибн Хисамаддина Исма‘ила ал-Кирмани (ум. в 1607/08 г.), поэтический псевдоним которого Шарифи. Издан в Каире в типографии «ал-’Амира» в 1892/93 г. Издатель – редактор книг в типографии «ал-’Амира» ‘Усман Хелми Каре Хисари. Имеется отпечаток печати типографии.

№ 62

сборная рукопись

1)

هذا كتاب المسمى بجنى

«Шарх Ми’ат ‘амил» – комментарий Джаная к широко распространенному в Дагестане сочинению по грамматике арабского языка «ал-‘Авамил ал-ми’ат» автора многочисленных трудов по грамматике, законоведению, экзегетике, теологии Абу Бакра ‘Абдалкахира ибн ‘Абдаррахмана ал-Джурджани (ум. в 1078 г.). Дата завершения сочинения 1754/55 г. Сочинение было очень популярно в Дагестане. Дагестанские ученые (Мухаммад ал-Кудуки, Дауд ан-Нукуши ал-Карахи) оставили свои комментарии на это сочинение [9, № 17, № 399]. Как отмечено в «Каталоге арабских рукописей Научной библиотеки ДГУ»: «Несмотря на сравнительную распространенность этого трактата, сведения об авторе практически отсутствуют. Предполагается, что это – автор

дагестанского происхождения» [9, № 413]. По крайней мере, известны два дагестанских ученых с таким именем: Джанай ал-Хураки⁸ [4, § II, № 20] и Джанай ал-Инчхайи⁹ [10].

2)

شرح لطيف في قواعد الاعراب المسمى بموصل الطلاب

«Мувассил ат-туллаб» – комментарий египетского ученого, специализировавшегося в логике, риторике и грамматике арабского языка Халида ‘Абдаллаха ал-Азхари ан-Нахави (ум. в 1499 г.) на труд по грамматике арабского языка выдающегося египетского филолога, жившего в эпоху правления мамлюкских эмиров, Джамаладдина ‘Абдаллаха ибн Йусуфа ибн Хишама (ум. в 1360 г.) под названием «ал-И‘раб ‘ан кава‘ид ал-и‘раб».

№ 17/56

شرح مائة عامل

«Шарх Ми‘ат ‘амил» – комментарий Йахьи ибн Насуха ибн Исра‘ила (ум. припл. в 1543 г.) к сочинению по синтаксису арабского языка «Ми‘ат ‘амил» ‘Абдалкахира ал-Джурджани. Книгу издал Муса, сын Мухаммада ад-Дагистани в стамбульской типографии «аш-Ширкат ал-мартабийя» в январе 1888 г.

Догматика

№ 21

كتاب الزواجر عن اقتراف الكبائر للامام ابن حجر الملكي الهيثمي
الجزء الأول بهامشه كتاب كف الوداع عن محرّمات اللّهُ و السّماع و كتاب الاعلام
بقواطع الاسلام و هماله

Сочинение известного египетского законоведа ‘Ахмада ибн Мухаммада ибн ‘Али ибн Хаджар ал-Хайтами (ум. в 1565 г.) «Китаб аз-заваджир ‘ан иктираф ал-каба‘ир», в котором перечислены грехи и пути, сдерживающие от их совершения. Издано в Каире в типографии «ал-Азхарийя» в 1902/03 г.

№ 62

شرح العقائد

«Шарх ал-‘ака‘ид» – комментарий Са‘даддина Мас‘уда ибн ‘Умара ат-Тафтазани к сочинению «ал-‘Ака‘ид» («Догматы») крупнейшего ханафитского законоведа ‘Умара ан-Насафи (1068–1142). Трактат посвящен тавхиду (науке о единобожии), составлен в 1267 г. Переписал сочинение хаджжи ‘Абдулкарим, сын Юсупа ад-Дагистани ал-Гумуки 2 июня 1886 г.

Комментарии на полях книги написаны Мустафой Лабибом ибн ‘Али ал-Анкарейи 8 сентября 1887 г., во время правления ал-Гази ‘Абд ал-Хамид-хана. В книге имеется оттиск владельческой печати Исмаилдибира из Шулани. Издан в Турции предположительно в 1887 г.

8 Урахи – ныне сел. в Сергокалинском районе РД.

9 Инчха – ныне сел. в Казбековском районе РД.

№ 41/31

الفوائد الفكرية للمكاتب المصرية

Сочинение «ал-Фава'ид ал-фикриййа ли-л-макатиб ал-мисриййа» 'Абдаллаха Фикри ибн Мухаммадбалига ибн 'Абдаллаха ибн Мухаммада ('Абдаллаха-паши Фикри) (1834–1889), ученого, поэта, литератора родом из Мекки. Издано в типографии «ал-'Амириййа» в 1893 г. Четвертое издание.

№ 26

حاشية تحفة المرید علی جوهره التوحید

Супракомментарий Ибрахима ал-Баджури «Тухфат ал-мурид» к сочинению «Джавхарат ат-тавхид» известного правоведа, шейха Ибрахима ал-Лакани (ум. в 1631 г.) с использованием комментариев его сына шейха 'Абдасалама ал-Лакани. На полях книги комментарии шейха 'Ахмада ал-Аджхури. Редактор книги – Мухаммад ал-'Асйути. Издана в Каире в типографии «ал-Хейриййа» сейида Мухаммада 'Абдалвахида ат-Туби, сейида 'Умара Хусейна ал-Хашаба и их компаньонов в марте 1893 г.

№ 17

كتاب اليواقيت و الجواهر في بيان العقائد

Сочинение египетского правоведа шафиитского мазхаба, поэта и суфия 'Абдалваххаба ибн 'Ахмада ибн 'Али аш-Ша'рани (1492–1565) по теории единобожия «Китаб ал-йавакит ва-л-джавахир». Редактор – Мухаммадзахра ал-Кумрави. Издано в типографии «ал-Майманиййа» в Каире в августе 1899 г., имеется оттиск печати типографии.

№ 34

حاشية عبد الحكيم بن شمس الدين سيالكوتى على حاشية احمد بن موسى الخيالى على شرح العقائد للتفتازانى

Супракомментарий известного индийского ученого XVII в. 'Абдалхакима ибн Шамсаддина ас-Сийалкути на супракомментарий правоведа и теолога, преподававшего в турецких медресе 'Ахмада ибн Муса ал-Хайали ар-Руми (ум. после 1458 г.), к комментарий 'Умара ат-Тафтазани к «ал-'Ака'ид» на сочинение крупнейшего ханафитского законоведа 'Умара ан-Насафи (1068–1142). Трактат посвящен тавхиду, составлен в 1267 г. Издан в Стамбуле в 1898 г. в османской типографии «Дар са'адат». Издатели – Ахмад Джавдет, Мухаммад Амин и его компаньоны.

№ 37

الحصون الحمديّة لمحافظة العقائد الاسلاميّة

Сочинение «ал-Хусун ал-хамдиййа ли мухафазат ал-'ака'ид ал-исламиййа» философа, теолога шейха Хусейна ибн Мухаммада ибн Мустафы ал-Джарса ат-Тарабулуси (1846–1909). Издано по заказу шейха Мухаммада 'Абдалкадира

Саида ар-Рафи'и в типографии «ат-Тауфик» в Египте в 1905 г.

№ 60

الرّسالة في اصول الدّين

Сочинение знаменитого правоведа шафиитского мазхаба, хадисоведа и комментатора Корана Абу 'Абдаллаха Мухаммада ибн Идриса аш-Шафи'и (767–820) «ар-Рисала фи усул ад-дин». Первое издание. Издатель – Махмуд Мансур Шабане. Издан в Каире в типографии «'Илмиййа» в 1894 г.

Кораническая литература

№ 100

دليل الحيران في الكشف عن آي القرآن

«Далил ал-хайран фи-л-кашф 'ан ай ал-Кур'ан» (первое название сочинения – «Тартиб-е зиба») – сочинение ал-хаджжи Салиха Назима ибн Мухаммада Исма'ила (жил до 1867 г.) [11, № 6177 с. 835], в котором дано алфавитное расположение аятов Корана с указанием названий соответствующих сур. Книга издана в Каире в 1905/06 г. в типографии «ал-Хамидиййа» на средства Мустафы ал-Баби ал-Халаби.

Медицина

№ 17

Сборник

1)

الرّحمة في الطّب و الحكمة

Сочинение знаменитого египетского ученого правоведа и толкователя Корана Джалаладдина 'Абдуррахмана ибн Абу Бакра ас-Суйути (ум. в 1505 г.) «ар-Рахмат фи-т-тибб ва-л-хикмат», состоит из 195 глав. Первое издание. Издано в Каире в типографии «ал-'Амира» в 1893/94 г.

№ 14

Сборник

1-144

الجزء الاوّل من تذكرة اولى الالباب و الجامع للعجب العجائب
و بهامشها النزهة البهجة في تشحيذ الاذهان و تعديل الامزجه

Первая из трех частей сочинения «Тазкират 'ула ал-албаб ва-л-джами' ли-л-'аджаб ал-'аджаб» о лекарственных травах (более 3-х тысяч) и лечении ими. Автор – ученый, медик, астроном родом из Сирии шейх Давуд ибн 'Умар ад-Дарир ал-Антаки ал-Басир (1534–1592), большую часть своей жизни прожил в Антакии (ныне на территории Турции). На полях дано сочинение по медицине этого же автора «ан-Нузхат ал-бахджат и ташхиз ал-'азхан ва та'дил ал-'амзиджа».

2)1-182

ذيل التذكرة لبعض تلاميذ

Приложение к вышеупомянутому сочинению Давуда ад-Дарира ал-Антаки «Зейл ат-тазкират ли ба'ди таламиз». Издано в Каире в августе 1906 г. на средства владельцев типографии «ал-Майманиййа» Мустафы ал-Баби ал-Халаби и его братьев Бакри и Исы. Имеется оттиск печати типографии.

Оккультные науки**№ 48**

شمس المعارف الكبرى

Сочинение известного суфийского шейха и мистика Ахмада ибн 'Али ал-Буни (ум. в 1225 г.) в жанре гримуар «Шамс ал-ма'ариф ал-кубра». Издано в Каире в типографии «ал-Хусейниййа» на средства Мухаммада Абдаллатифа ал-Хатиба и его компаньонов.

№ 17**Сборник****2)**

شموس الانوار و كنوز الاسرار الكبرى لابن الحاج التلمساني المغربي

Сочинение магрибского ученого Ибн ал-хаджжи ат-Тилимсани ал-Магриби ал-Фаси (1842–1917) в жанре гримуар «Шумус ал-анвар ли кунуз ал-асрар». Издано в Каире в типографии «ал-'Амира» в 1893 г.

Пропедевтика**№ 47****Сборник****1-52**

شرح الامام العالم الشيخ ابن اسماعيل على تعليم المتعلم طريق التعلّم

Комментарий ученого XVI в. шейха Ибрахима ибн Исма'ила к сочинению Бурханаддина ан-Ну'мана ибн Ибрахима ибн ал-Халила аз-Зарнуджи (ум. в 1242 г.) «Та'лим ал-мута'аллим тарик ат-та'аллум». На полях книги дан комментируемый текст. Издал книгу 'Ахмад ал-Баби ал-Халаби, владелец типографии «ал-Майманиййа», в Каире в ноябре 1893 г.

Проповеди (мава'из, турки¹⁰)**Без названия**

¹⁰ Турки́ – обобщенное название поэтических произведений религиозного содержания. О турки́ см. Алиханова А.А. Тулки – жанр даргинской поэзии // Ученые записки Института истории, языка и литературы им. Г. Цадасы Дагестанского филиала АН СССР. Серия филологическая. Махачкала, 1968. С. 23–41.

Сборник проповедей на аварском языке (на аджаме). Дефектный экземпляр, нет начальных и конечных листов.

1–65

الوعظة الزاجرة عن المساهلة عمارة در الاخرة

Проповедь Хаджияв-дибира, сына Хусейна ал-Авари ал-Гиничуки¹¹ «ал-Ва‘дат аз-заджира ‘ан ал-мусахилат ‘имарат дар ал-‘ахират». Завершил написание проповеди в декабре 1889 г., переписал профессиональный переписчик Газимухаммад, сын Мухаммадали ал-Ури¹² (1858–1942) – известный в Дагестане профессиональный переписчик, много лет проработавший в типографии М. Мавраева в Темир-хан-Шуре. **2–3) 66–74, 75–95** – Турки Хаджияв-дибира ал-Гиничуки. **4) 96–98** – Турки шейха накшбандийского тариката, яркого политического и религиозного деятеля Узун-хаджи из Салта (1848–1920); **5–9) 99, 100, 101, 101–104, 107–108, 162–164** – Турки крупного дагестанского ученого Хасана из Кудали (ум. в 1700 г.). **10) 109–133, 153–160** – Турки Али-Гаджи из Инхо; **11) 137–146** – **معراج النبى** «Ми‘радж ан-наби» Умар-хаджи Зиявуддин из Миатли; **12) 146–152** – его же **معجزة النبى** «Муд‘джизат ан-наби».

Риторика

№ 52/34

الجد الول من حاشية الدسوقى على شرح المختصر للعلامة سعد الدين التفتازانى على متن تلخيص المفتاح مع الشرح المذكور فى هامشها على التمام

Первая часть супракомментария египетского ученого, исследователя логики, риторики, филологии и математики, маликитского правоведа Мухаммада ибн ‘Ахмада ‘Арафата ад-Дасуки (ум. в 1814/15 г.) к комментарию Са‘ададдина Мас‘уда ибн ‘Умара ат-Тафтазани к сочинению Мухаммада ибн ‘Абдаррахмана ал-Казвини (1268–1338) «Талхис ал-мифтах», которое является извлечением из 3-ей части «Мифтах ал-‘улум», посвященной поэтике и теории красноречия Абу Йа‘куба Йусуфа ибн Мухаммада ас-Сакаки ал-Хорезми (1160–1229), автора сочинений по логике, риторике, диспуту и т.д. Издана в Стамбуле в 1889/90 г. в типографии «Дар ал-халафат ал-‘алиййа».

№ 30/6

شواهد الحق فى الاستغاثة

«Шавахид ал-хакк фи-л-истигасат» – сочинение шейха Йусуфа ибн Исма‘ила ан-Нахбани (1849–1932), суфия, поэта, автора многочисленных панегириков на имя пророка Мухаммада, редактора арабской газеты «ал-Джава’иб», вышедшей в Турции в 1881–1884 г. Завершил сочинение в 1905/06 г. На полях дано его же сочинение о шиизме «ал-‘Асалиб ал-бади‘ат фи фадл ас-сахабат ва

11 *Геничутль* – ныне сел. в Хунзахском районе РД.

12 *Уриб* – ныне сел. Шамильского района РД.

‘икна‘ аш-ши‘ат» (الأساليب البديعة في فضل الصحابة و إقناع الشيعة). Издано в Каире в декабре 1905 г. на средства владельцев типографии «ал-Майманийя» Мустафы ал-Баби ал-Халаби и его братьев Бакри и Исы.

Словари

№ 28/42

التعريفات

«ат-Та‘рифат» – исламский терминологический словарь, состоящий из 1070 словарных статей, составлен выдающимся ученым, автором многочисленных трудов по грамматике, логике, риторике, праву, философии ‘Али ибн Мухаммадом ал-Джурджани, известным как Мир Саййид аш-Шариф (1340–1413). Издан 20 февраля 1883 г. в Каире, в типографии «ал-Вахбийя».

Суфизм

№ 35

سلم المرید

«Суллам ал-мурид» – сочинение известного дагестанского ученого, шейха накшбандийского тариката Ильяса ал-Цудахари (ум. в 1904 г.). Содержит ценный материал по истории накшбандийского тариката в Дагестане [6, с. 145]. Полное имя ученого – Ильяс, сын Махмуда, сына Махмуда, сына Амира ал-Цудахари [12, с. 2]. На титульном листе сказано, что автором сочинения является шейх, доблестный ученый, муршид Ильяс ал-Цудахари, проживающий в Новоузенске. В г. Новоузенск Самарской области Ильяс Цудахарский был сослан российскими властями в 1888 г. Имя его в ссылке получило известность, к нему приезжали за консультациями по вопросам суфизма ученые Дагестана, Казани и других мест [6, с. 146]. Ильяс Цудахарский имел тесные связи с татарскими учеными Исмаилом Гаспринским, Атауллахом ат-Татари ал-Казани и др. [13, с. 72]. На полях книги выдержки из сочинений известного дагестанского ученого, шейха накшбандийского тариката Абдурахмана ас-Сугури (1792–1882), у которого Ильяс Цудахарский получил иджазу¹³. Книга издана в Казани в 1904 г. в типографии «Торгового дома братьев Каримовых» на средства владельца типографии Мухаммед-джана и его двух братьев.

№ 57

البهجة السنّية في آداب الطّريقة العليّة الخاليّة النقشبندیّة

Сочинение о накшбандийском тарикате шейха Мухаммада ибн ‘Абдаллаха ал-Хани ал-Халидийи ан-Накшбандийи «ал-Бахджат ас-суннийя фи адаб ат-тарикат ал-‘алийя ал-халидийя ан-накшбандийя». Завершено 29 сентября 1837 г. Книга издана в Каире в августе 1901 г. в типографии «ал-Майманийя» на средства владельцев типографии Мустафы ал-Баби ал-Халаби и его

¹³ *Иджаза* – в араб. яз. «разрешение», употребляется в значении «обладать правом вести занятия, иметь учеников и последователей».

братьев. Имеется оттиск печати типографии.

№ 39

كفاية الاتقياء و منهاج الاصفياء

Комментарий мекканского ученого Абу Бакра 'Усмана ибн Мухаммада Шата ад-Димйати ал-Бакри (1811–1892) «Кифайат ал-'аткийя' ва манхадж ал-'асфий-а'» к суфийской поэме ханафидского правоведа Зайнаддина ибн 'Абдалазиза ал-Малибари аш-Шафи'и (ум. в кон. XVI в.) «Хидайат ал-азкийя' 'ила тарик ал-'авлийа'» (هدايت الانكياء الى طريق الاولياء). На полях – комментарий шафитского правоведа, суфия и толкователя Корана шейха Мухаммада ибн 'Умара ал-Джави ан-Навави (1813–1898) «Салалим ал-фудала' ли хатимат ан-нубала'» (سلاليم الفضلاء لختامه النبلاء) к указанной поэме. Издано в Каире в типографии «Дар ал-кутуб ал-'арабийя ал-кубра» в ноябре 1907 г.

Тафсир

№ 20

الجزء الاول والثاني والثالث من حاشية الشيخ احمد الصاوي المالكي على تفسير
الجلالين

1–3 части супракомментария последователя братства Савийя, ветви братства Халватийя шейха 'Ахмада ас-Сави ал-Малики ал-Халвати (1761/62–1825/26) к комментарию Корана «Тафсир ал-Джалалейн» знаменитых законовевдов и корановевдов Джалаладдина Мухаммада ал-Махалли и Джалаладдина 'Абдаррахмана ас-Суйути. Изданы на средства Мустафы-афанди Фахми ал-Катби и его компаньонов в Каире в 1900 г. в типографии «ал-'Амира». Первое издание.

Таджвид

№ 13

شرح العلامة ابن القاصح على الشاطبية المسمى بسراج القارئ المبتدى و تذكار المقرئ
المنتهى

Комментарий арабского ученого XIV в. Абу-л-Касима 'Али ибн 'Усмана, известного как Ибн ал-Касих ал-Багдади ал-Мисри аш-Шафи'и к сочинению по правилам чтения Корана «Харз ал-'амани ва ваджх ат-тахани» (حرز الامانى و وجه التهانى) Абу Мухаммада ибн Фира ибн Аби-л-Касима аш-Шатиби (ум. в 1193 г.), написанное в стихотворной форме. Комментарий завершен в 1357 г. На полях дано сочинение маликитского корановеда 'Али ан-Нури ас-Сафакаси (ум. в 1706 г.) («Гайс ан-наф' фи кира'ат ас-саб'» (غيث النفع فى قراآت السبع)). Книга издана на средства Мустафы-афанди Фахми ал-Кутуби и его компаньонов в Каире в июне 1903 г.

Без названия**Рукопись**

قصيدة الواضحة بتجويد الفاتحة

Касыда «ал-Вадиха би таджвид ал-Фатиха» арабского ученого-корановеда и хадисоведа Бурханаддина ал-Джа‘бари (1244/45–1331/32) о правилах чтения суры «ал-Фатиха». Комментарии к тексту даны подстрочно и на полях сочинения. Комментарии к касыде составил известный дагестанский ученый Саид Араканский (1763–1834). Об этом сказано в колофоне сочинения. Он автор большого числа сочинений по грамматике арабского языка, фикху, этике, знаток арабского, персидского и турецкого языков [6, с. 72–75, 14].

Учебная литература**Без названия**

مجموع المتون المشتمل على مهمات الفنون

«Маджму‘ ал-мутун ал-муштамал ‘ала мухиммат ал-фунун» – собрание научных текстов, необходимых для учебы студенту. Издано в типографии «ал-Хейриййа» ‘Умаром Хусейном ал-Хашабом и Мухаммадом ‘Абдалвахидом ат-Туби и его компаньонами в Каире в ноябре 1892 г.

Фикх**№ 5**

الجزء الأول من الميزان الكبرى لسيدى عبد الوهاب الشعرائى و بهامشه كتاب رحمة الامة فى الامة فى اختلاف الائمة لشيخ محمد بن عبد الرحمن الدمشقى العثمانى الشافعى

Первая часть сочинения ‘Абдалваххаба аш-Ша‘рани «ал-Мизан ал-кубра» о правовых положениях четырех суннитских мазхабов. Дата написания – 1558 г. На полях книги дано сочинение шафиитского правоведа из Дамаска (XIV в.) Мухаммада ибн ‘Абдаррахмана ад-Димашки ал-‘Усмани аш-Шафи‘и «Рахмат ал-‘уммат фи ихтилаф ал-а’имат» *رحمة الامة فى اختلاف الائمة*. Издана в июле 1889 г. в каирской типографии «ал-Майманиййа».

№ 16

حاشية شيخ سليمان الجمل على شرح منهاج الطالبين

1–5-я части супракомментария «Футухат ал-ваххаб би таудихи шарх Минхадж ат-туллаб» (فتوحات الوهاب بتوضيح شرح منهج الطلاب), известного как «Хашийат ал-Джамал» египетского ученого, шейха Сулеймана ал-Джамала (Сулейман ибн ‘Умар ибн Мансур ал-‘Аджили ал-‘Азхари, умер в 1790 г.) к комментарию Закарийи ал-Ансари на известный памятник шафиитской правовой школы «Минхадж ат-талибин» крупного факиха и хадисоведа Йахьи ибн Шарафа Мухйиддина ан-Навави (1233–1278). На полях книги дан пресловутый комментарий.

Без названия
Рукопись

فتح المعين شرح قرّة العين بمهمات الدين

Комментарий Зайнаддина ибн 'Абдалазиза ал-Малибари аш-Шафи'и «Фатх ал-му'ин» к своему сочинению по фикху «Куррат ал-'айн». Переписал Исмаил-дибир аш-Шулани, будучи в Яхсае 12 января 1911 г.

№ 25

حاشية شيخ ابراهيم البيجورى على شرح العلامة ابن قاسم العزى على متن شيخ ابى شجاع فى فقهه على مذهب الامام الشافعى

Первая часть супракомментария Ибрахима ал-Баджури на комментарий Шамсаддина Абу 'Абдаллаха Мухаммада Ибн Касима ал-Газзи к сочинению по шафиитскому фикху Абу Шуджа'а ал-Исфахани. 5-е издание. Редактор – Мухаммад ал-Хусейни, издана на средства 'Ахмада Касима 'Акила. Книга издана в 1889 г. в каирской типографии «Булак».

№ 19/16

الجزء الاول من حواشى الشيخ شهاب الدين القليوبى و الشيخ عميرة على شرح جلال الدين المحلى على منهاج الطالبين للشيخ محى الدين النووى

«Хаваша аш-шейх Шахабаддин ал-Калйуби ва-ш-шейх 'Умайра 'ала Шарх ал-Махалли 'ала-л-Минхадж» – первая и вторая части супракомментариев в 4-х частях египетских учёных-правоведов шейха Шихабуддина 'Ахмада бин Мухаммад ас-Салам ал-Мисри ал-Калйуби (ум. в 1659 г.) и шейха 'Ахмада ал-'Умайра ал-Буруллуси ал-Мисри (ум. в 1550 г.) к комментарию Мухаммада ибн 'Ахмада ал-Махалли к сочинению Мухйиддина ан-Навави «Минхадж ат-талибин». Супракомментарии изданы в 1888 г. в Каире в типографии «ал-Майманиййа».

Хадисы, жизнеописания пророков,
религиозных деятелей

№ 37

فتح المبين لشرح الاربعين

«ал-Фатх ал-мубин ли Шарх ал-Арба'ин» – комментарий Шихабаддина 'Ахмада ибн Хаджара ал-Хайтами к 40 преданиям о пророке Мухаммаде Мухиддина Йахьи ан-Навави. На полях супракомментарий шейха Хассана ибн 'Али ал-Мудабаги (ум. в 1756/57 г.) к сочинению. Издано в типографии «ал-Майманиййа» в Каире в 1899 г. на средства ее владельцев Мустафы ал-Баби ал-Халаби и его братьев. Редактор – Мухаммадзахра ал-Кумрави. Имеется оттиск печати типографии «ал-Майманиййа».

№ 1, № 3

السراج المنير بشرح الجامع الصغير

«ас-Сирадж ал-мунир би Шарх ал-Джами' ас-сагир» – 1-я и 3-я части комментария египетского учёного, шейха 'Али ибн 'Ахмада ибн Нуруддина Мухаммада ибн Ибрахима ал-'Азизи ал-Булаки к хадисам Джалаладдина 'Абдуррахмана ибн Абу Бакра ас-Суйути «ал-Джами' ас-сагир». «Ал-Джами' ас-сагир» является сокращённым вариантом «ал-Джами' ал-кабир». На полях даны супракомментарии египетского ученого-хадисоведа и корановеда шейха ал-'Азхара Мухаммада ибн Салима ал-Халвати, известного как ал-Хафани (1688–1768). Книги изданы в Каире, в типографии «ал-Майманиййа», в 1894 г.

№ 55;

Без названия

قصص الانبياء المسمى بالعرائس

История пророков «Кисас ал-анбиййа' ал-мусамма би 'Ара'ис ал-маджалис» известного иранского ученого-историографа, толкователя Корана Абу Исхака 'Ахмада ибн Мухаммада ас-Са'алиби ан-Нисабури (ум. в 1035 г.). На полях дано сочинение йеменского ученого хадисоведа, историка Абу Мухаммада 'Абдаллаха ибн А'сада ал-Йафи'и (1298–1367) «Мухтасар Рауд ар-райахин фи манакиб ас-салихин» (مختصر روض الرياحين في مناقب الصالحين). В нем приведены биографии 500 суфийских ученых. Издано в Каире в типографии «ал-Майманиййа» 'Ахмадом ал-Баби ал-Халаби в январе 1899 г.

№ 40

نور الابصار في مناقب آل البيت النبى المختار

Сочинение «Нур ал-'абсар фи манакиб ал ал-байт ан-наби ал-мухтар» египетского ученого, кадия и суфия Му'мина ибн Хасана Му'мина аш-Шабланджи аш-Шафи'и (прибл. 1836–1890) в жанре сиры. Издано в январе 1881 г., б/м.

№ 43

الخيرات الحسان في مناقب الامام الاعظم ابى الحنيفة النعمان

Сочинение Ибн Хаджара ал-Хайтами «ал-Хайрат ал-хассан фи манакиб ал-имам ал-а'зам Аби-л-Ханифа ан-Ну'ман» о жизни и деятельности основателя ханафитского мазхаба Абу Ханифы ан-Ну'мана ибн Сабита ал-Куфи (698–767).

Художественная литература

Проза

مقامات الحريري

№ 47

Знаменитое сочинение «Макамат ал-Харири» Абу Мухаммада ал-Каси-

ма ибн 'Али ал-Харири ал-Басри (1054–1122), которое содержит плутовские новеллы. Книга издана в типографии «ал-Майманийя» в Каире в 1888 г. на средства шейха 'Ахмада ал-Баби ал-Халаби, шейха Хасана ар-Рашиди и 'Али-афанди ал-Хасани. Содержит запись Исмаилдибира из Шулани о том, он купил эту книгу за два куруша¹⁴ и три аббаси¹⁵ в 1890–91 г. В книгу вложен рукописный текст касыды «Саут сафир ал-булбул» (صوت صفير البلبل) арабского поэта, знатока арабской поэзии и диалектов, лексикографа 'Абд ал-Малика ибн Курайба ал-Бахили, известного как ал-Асма'и (740–828).

Без названия

ليلى و مجنون

Знаменитая поэма «Лейла и Меджнун», дефектный экземпляр, нет начальных листов. Издана при помощи Исмаила ибн Ибрахима ибн Мухаммадали – директора типографии и бумажной фабрики Хусейн-бека и под наблюдением Мухаммада-афанди ал-Хасани и Аби-л-'айнейн-афанди Ахмада в Каире в июне 1877 г.

Поэзия

№ 61

قصيدة البردة لفاضل عمر بن احمد الخرپوتيشرح

Комментарий ханафитского ученого 'Умара ибн 'Ахмада ал-Харпути ар-Руми (1801–1882) на касыду «ал-Бурда» египетского ученого Мухаммада ал-Бусири (1212–1294), в которой прославляется пророк Мухаммад. Комментарий издан в 1875 г. в Стамбуле, в типографии ал-хаджжи Мухаррама-афанди ал-Буснави ан-На'ими.

№ 27

المنح المكية فى شرح الهمزية

Комментарий Шахабаддина Ахмада ибн Хаджара ал-Хайтами «ал-Минах ал-маккийя фи Шарх ал-хамзийя» к панегирику на имя пророка Мухаммада «ал-Хамзийя фи мадх хайр ал-барийя» (الهمزية فى مدح خير البرية) имама Шарафаддина Абу 'Абдаллаха Мухаммада ибн Са'ида ал-Бусири (1213–1296). На полях сочинения дан супракомментарий шейх ал-ислама Мухаммада ал-Хафати. Издан в феврале 1892 г. Имеется оттиск печати египетской типографии «ал-Матба'а ал-бахийя ал-мисрийя».

№ 62

сборная рукопись

3)

جنت نار نفسى باشتعال مفارقى

Касыда «Джаннат нар нафси би ишти'ал мафарик» Абу 'Абдаллаха Мухам-

¹⁴ *Куруш* – денежная единица достоинством в один рубль.

¹⁵ *Аббаси* – двугривенная монета.

мада ибн Идриса аш-Шафи'и.

Эсхатология

№ 31/64

شرح الصّدور بشرح حال الموتى والقبور
بشرى الكنيب بقاء الحبيب

Сочинение Джалаладина ас-Суйути о мире барзаха «Шарх ас-судур би шарх хал маути ва-л-кубур» На полях дано его же сочинение «Бушра-л-ка'иб би ли-ка'и-л-хабиб». Нет конечных страниц, входные данные отсутствуют.

Этика

№ 24

تنبيه الغافلين

«Танбих ал-гафилин» – сочинение известного ученого, ханафитского законоведа Абу ал-Лайса Насра ибн Мухаммада ас-Самарканди (ум. в 985/86 г.). На полях книги дано сочинение того же автора «Бустан ал-'арифин» (بستان العارفين). Книга издана в Каире в июне 1894 г., в типографии «ал-Майманиййа». Имеется оттиск печати типографии.

Без названия

الذّرر البهية في الاخلاق المرضية

«ад-Дурар ал-бахиййа фи-л-'ахлак ал-мардиййа» – сочинение индонезийского ученого 'Абдаллаха ибн 'Алави ибн 'Абдаллаха ал-'Аттаса (1834–1929). На с. 40 помещена касыда Ахмада-афанди Самира, преподавателя арабского языка в медресе «ат-Тауфикиййа». Редактор – Мухаммадали, преподаватель арабского языка в каирском медресе «ат-Тауфикиййа». Первое издание. Издано в Каире в 1895 г. в типографии «ал-'Амириййа».

№ 21

شرح سلك العين لأذهاب الغين

كشف الرّين ونزح الشّين و نور العين في شرح سلك العين لإذهاب الغين

«Кашф ар-рин ва назх аш-шин ва нур ал-'айн фи шарх ас-силк ал-'айн ли 'изхаб ал-гайн» – комментарий имама 'Али ибн 'Атиййа ибн Хасана, прозвище (лакаб) которого 'Улван ал-Хамави ал-Хайсами (1468–1529), к касыде по суфийской этике «Силк ал-'айн ли 'изхаб ал-гайн» (سلك العين لأذهاب الغين) шафиитского имама, литератора и поэта 'Абдалкадира ибн ал-Хабиба ас-Сафади аш-Шаами (ум. в 1509 г.). Переписал Газимухаммад, сын Мухаммадали, сына Амирхана ал-'Ури в ноябре 1905 г., сверив с копией ученого Бари Мухаммада, сына 'Абдалкадира ал-Хуфи¹⁶. Издан М. Мавраевым в типо-литографии А.М. Михайлова в Петровске в 1905 г.

Как мы видим, библиотека Исмаилдибира из Шулани, точнее сохранив-

16 *Купна* – ныне сел. в Левашинском районе РД.

шаяся ее часть, исключительно разнообразна репертуаром, богата содержанием, уникальна редкими изданиями. В ней имеются сочинения дагестанских, арабских и турецких авторов, изданные в «Исламской типографии» М. Мавраева в Темир-хан-Шуре, «Типо-литографии» А. Михайлова в Петровске, в «Хромо-Лит. и Фототипии» В.И. Якубовича в Симферополе, типо-литографии «Терджуман» в Бахчисарае, в типографии «Торгового дома братьев Каримовых» в Казани, в «Типо-литографии братьев Каменских» в Ташкенте, в каирских типографиях «ал-Майманийя», «ал-Хамидийя», «ал-'Амирийя», «ал-'Амира», «ал-'Азхарийя», «ал-Хейрийя», «ал-Матба'а ал-бахийя ал-мисрийя», «'Илмийя», «ал-Хусейнийя», «ал-Вахбийя», «ат-Тауфик», «ал-Булак», «Дар ал-кутуб ал-'арабийя ал-кубра», турецких типографиях «Дар ал-халафат ал-'алийя», «Дар са'адат», стамбульских типографиях Мухаммади-бека, ал-хаджжи Мухаррама-афанди ал-Буснави ан-На'ими.

Известный российский востоковед-арабист М.С. Киктев назвал «самой замечательной находкой сезона 2004 г. из старопечатных каирских книг» [15, с. 205] найденный в библиотеке Исмаилдибира из Шулани оттиск доклада «Об особенностях наречий арабов» египетского филолога и поэта Мухаммада Хифни Насифа (1856–1919), который был переплетен в сборник с текстами по теории арабского языка арабских ученых, изданный в Каире типографией «ал-Хамидийя» в 1905 г.

Интеллектуальные запросы Исмаилдибира свидетельствуют о нем как о разностороннем ученом. В орбиту его изысканий входили суфийская философия, мусульманское право, теологические науки, медицина, астрономия, астрология, художественная проза и поэзия. Мы видим, что в его библиотеке занимали место книги и по оккультным наукам. По воспоминаниям его потомков, он считался провидцем, человеком, проштудировавшим «Сирр ар-рабан» («Божественные сокровения»), владевшим тайными знаниями и пользовавшимся ими в благих целях.

Изучение собраний восточных рукописей и старопечатных книг Исмаилдибира из Шулани открывает нам не только духовный мир ученого и его научные интересы, но и позволяет увидеть среду, в которой он жил и творил, выводит на свет имена недостаточно известных ученых Шулани, районных селений и разных местностей Дагестана. Исмаилдибир из Шулани называет такие имена дагестанских ученых как Малла Мухаммадилава из Бацада, Абдулла (младший) из Согратля, Шамсуддин из Кумуха, хаджжи Абдулкарим, сын Юсупа ад-Дагистани из Кумуха, шейх Ахмад из Эрпели, Бари Мухаммад, сын Абдалкадыра из Куппы и др.

Содержащаяся в статье информация о книжном собрании Исмаилдибира из Шулани может быть полезна в будущем при составлении сводного каталога арабских старопечатных книг Дагестана.



Рис. 1. Оттиск владельческой печати Исмаилдибира из Шулани

Fig. 1. A reprint of the owner's print Ismailiya of Shulani

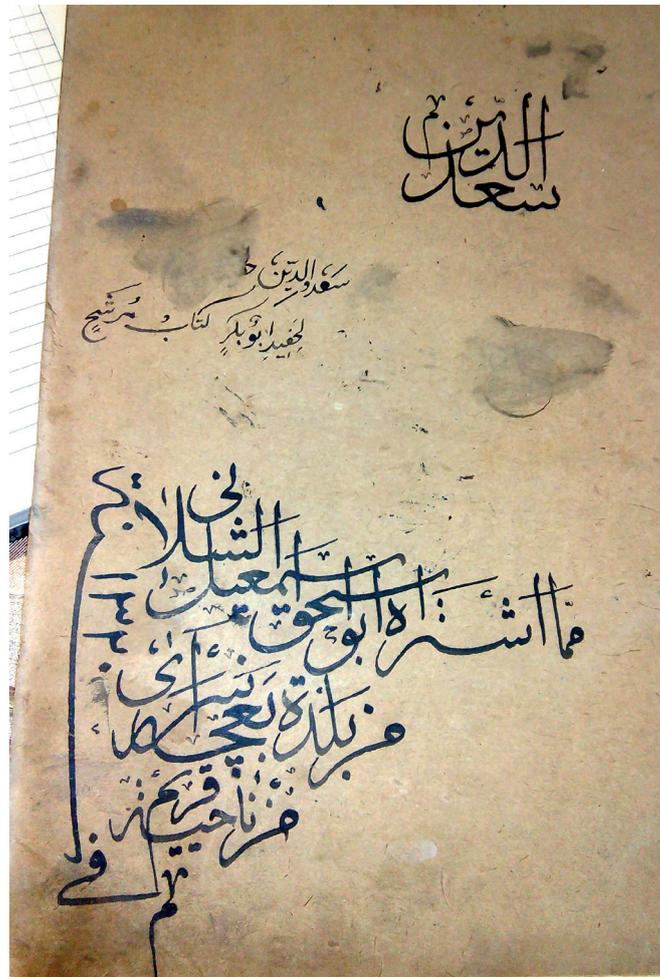


Рис. 2. Страница с записью Исмаилдибира о покупке книги "Шарх Тасриф ал-'Иzzi" в Крыму, Бахчисарае в 1320/1902-03 г.

Fig. 2. The page with the entry Ismaildibir about buying books "Sharkh Tasrif al - 'Izzy" in Crimea, Bakhchisarai in 1320/1902-03

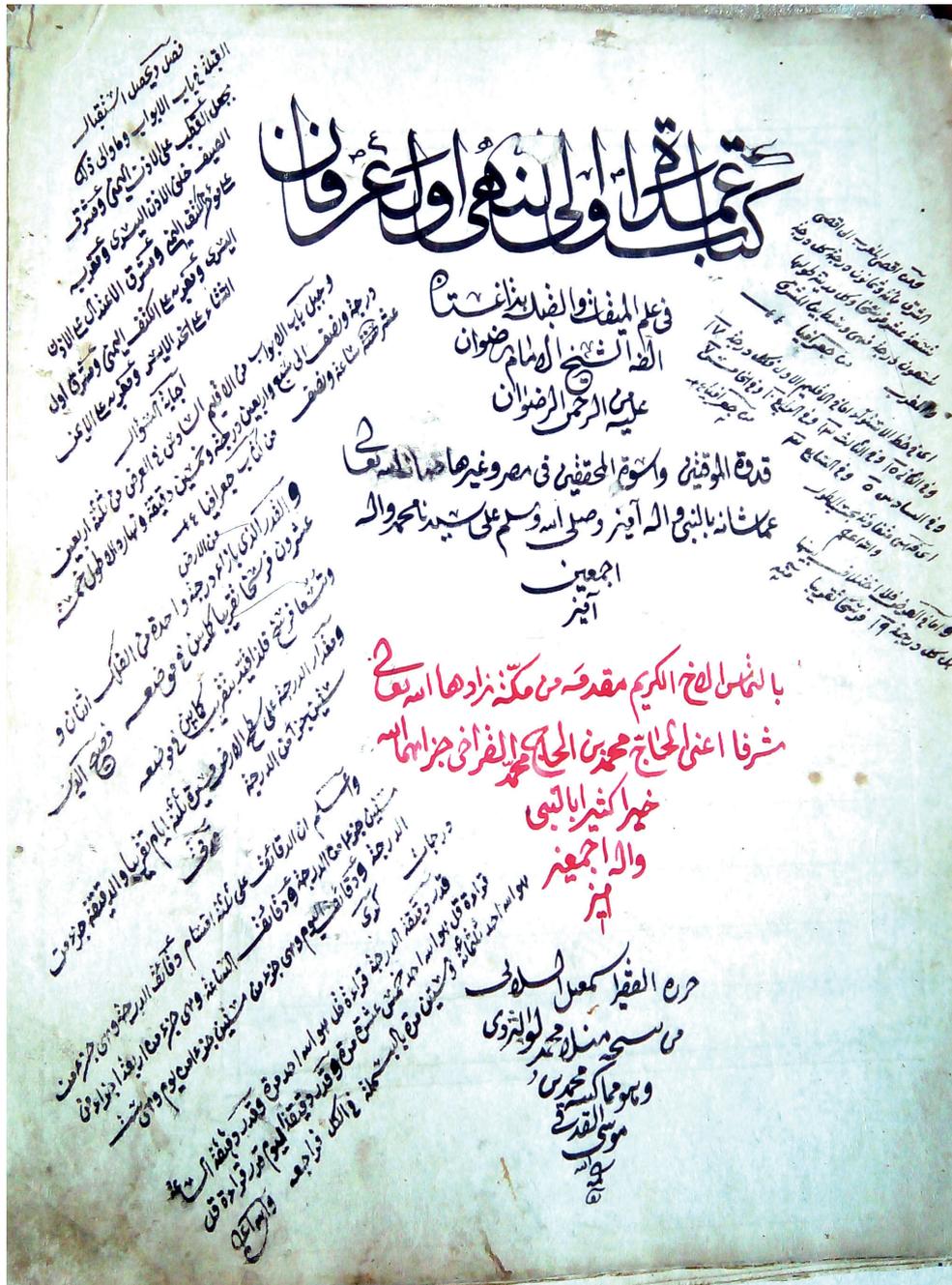


Рис. 3. Календарь и определитель киблы
 «'Umdat ula an-nuha wa-l-'irfan fi 'ilm al-mikat wa-l-kiбла bi Daghistan»
 Ридвана ибн Абдаллаха ал-Джани ал-Мисри ал-Булаки аш-Шафи'и,
 переписал Исмаилдибир из Шулани с копии Малла Мухаммадилава из сел.
 Бацада, а он в свою очередь переписал сочинение с копии Мухаммада,
 сына Мусы Кудутлинского

Fig. 3. The calendar and the determinant of the Qibla
 "Umdat ula an-Nuha wa-l-'irfan fi'ilm al-mikat wa-l-Qibla bi Daghistan» by
 Ridwan Ibn Abdallah al-Jani al-Misri al-Bulaki al-Shafi'i,
 copied by Ismaildibir from Shulani with a copy of Malla Muhammadilav from
 Batsada, and he in turn copied the essay from a copy of Muhammad,
 son of Musa Kudutlinsky

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

REFERENCES

1. *Муртазалиев С.М.* Дир Шуланиб тгальги тгехуарел цвабиги». (Мой Шулани и его немеркнушие звезды. На аварск. яз.). б/г и б/м издания. – 275 с.
2. *Исаев А.А.* Магомедмирза Мавраев – первопечатник и просветитель Дагестана. Махачкала: Типография ДНЦ РАН, 2003. – 240 с.
3. *Исмаил Шулани.* Шарггальбул ахикамазул кьокъаб баян. (Исмаил Шулани. Краткое разъяснение норм шариата. На аварск. яз.). Махачкала: Редакция газеты «Нур-ул-ислам», 2006. – 80 с.
4. Каталог печатных книг и публикаций на языках народов Дагестана (дореволюционный период) / Сост. А.А. Исаев. Махачкала, 1989. – 298 с.
5. *Шихсаидов А.Р.* Археографическая работа в Дагестане // Изучение истории и культуры Дагестана: археографический аспект. Махачкала, 1988. С. 5–21.
6. *Назир ад-Дургели.* Услада умов в биографиях дагестанских ученых. Нузхат ал-'азхан фи тараджим 'улама' Дагистан / пер. с араб., коммен., факс. изд., указ. и библиогр. подгот. А.Р. Шихсаидовым, М. Кемпером, А.К. Бустановым. Москва: Издательский дом Марджани, 2012. – 432 с.
7. *Османова М.Н.* Каталог печатных книг на арабском языке, выпущенных дагестанскими издателями в России и за рубежом в начале XX в. Махачкала, 2008. – 204 с.
8. *Абу Бакр аш-шейхи ад-Дагистани.* Предисловие издателя // Изз ад-дин 'Абдалваххаб ибн Ибрахим аз-Занджани. Тасриф ал-'Иззи. Дждидда: «Дар ал-минхадж». 2008. – 111 с.
9. Каталог арабских рукописей Научной библиотеки Дагестанского государственного университета / Сост. А.р. Шихсаидов, Х.А. Омаров, Д.Х. Гаджиева, П.М. Алибекова. (Т. 1 – Каталог; Т. 2. – Указатели). Махачкала, 2004.
10. Джанай. «Шарх Ми'ат 'амил» / Российская национальная библиотека. Отдел национальной литературы. Авар./4-128.
11. *Umar Riza Kahalat.* Mu'djam al-muallifin. Taradjim musannifi-l-kutub al-arabiya . Т. 1. Дамаск, 1993. – 843 с.
1. Murtazaliev SM. My Shulani and its unfading stars [Moj Shulani i ego nemerknushie zvezdy]. Makhachkala: without year of publication: 275. (In Avar).
2. Isaev AA. Magomedmirza Mavraev is the first printer and enlightener of Dagestan [Magomedmirza Mavraev – pervopechatnik i prosvetitel Dagestana]. Makhachkala: Publishing of the Dagestan Scientific Center of the Russian Academy of Sciences, 2003: 240 . (In Russ).
3. Ismail Shulani. A brief explanation of Sharia law [Kratkoe razyasnenie norm sharia-ta]. Makhachkala: Nur-ul-islam, 2006: 80. (In Avar).
4. Isaev AA, compiler. Catalog of printed books and publications in the languages of the peoples of Dagestan (pre-revolutionary period) [Katalog pechatnyh knig i publikacij na yazykah narodov Dagestana (dorevolucionnyj period)]. Makhachkala, 1989: 298. (In Russ).
5. Shihsaidov AR. Archeographic work in Dagestan. Study of the history and culture of Dagestan: the archeographic aspect. [Izuchenie istorii i kultury Dagestana: arheograficheskij aspekt]. Makhachkala, 1988: 5–21. (In Russ).
6. Nazir ad-Durgeli. Delight of minds in biographies of Dagestan scientists [Uslada umov v biografijah dagestanskih uchenyh. Nuzhat al-'azhan fi taradzhim 'ulama' Dagistan]. Arabic translation, commentary, facsimile edition, pointers and bibliography prepared by Shikhsaidov AR, Kemper M, Bustanov AK. Moscow: Publishing House «Mardzhani», 2012: 432. (In Russ).
7. Osmanova MN, compiler. Catalogue of printed books in Arabic, published by Dagestan publishers in Russia and abroad in the early 20s. [Katalog pechatnyh knig na arabskom yazyke, vypushennyh dagestanskimi izdateljami v Rossii i za rubezhom v nachale XX v.] Makhachkala, 2008: 204. (In Russ).
8. Anvar bn Abi Bakr ash-shaikhi ad-Dagistani, forward by publisher. Izz ad-din 'Abdalvahhab ibn Ibrahim az-Zandzhani. Tasrif al-Izzi. Dzhidda: «Dar al-minhadzh». 2008: 111. (In Arabic).
9. Shihsaidov AR, Omarov HA, Gadzhieva DH, Alibekova PM, compilers. Catalogue of Arabic manuscripts of the Scientific Library of Dagestan State University (Vol. 1 - Catalogue;

12. *Ильясал-Цудахари*. Сулламал-мурид. Казань: «ал-Матба'ат ал-Каримийа». 1904. – 90 с.

13. *Шихалиев Ш.Ш.* Арабографические сочинения по суфизму на кумыкском языке в контексте развития дагестанской суфийской литературы // Вестник Института ИАЭ. 2014. № 3. С. 71–79.

14. *Шихсаидов А.Р.* Саид Араканский (краткий очерк жизни и творческой деятельности) // Дагестанские святыни. Кн. 2. Махачкала, 2008. С. 129–158.

15. *Киктев М.С.* О каирских старопечатных книгах в дагестанских рукописных собраниях // Pax islamica. М., 2009. №2(3). С. 202–205.

Статья поступила в редакцию 11.09.2019 г.

Vol. 2 - Pointers). [Katalog arabskih rukopisej Nauchnoj biblioteki Dagestanskogo gosudarstvennogo universiteta] (T.1 – Katalog; T. 2 – Ukazateli). Makhachkala, 2004. (In Russ).

10. Dzhanaj. Sharh Miat 'amil. Russian National Library. Department of National Literature. [Rossijskaya nacionalnaya biblioteka. Otdel nacionalnoj literatury]. Avar./4-128. (In Arabic).

11. Umar Riza Kahalat, compiler. List of authors. Biographies of Arabic book authors. [Mudjam al-muallifin. Taradjim musannifi-l-kutub al-arabiya]. Vol.1; Damascus, 1993: 843. (In Arabic).

12. Ilyas al-Cudahari. Sullam al-murid. Kazan: «al-Matba at al-Karimijja». 1904: 90. (In Arabic).

13. Shihaliev ShSh. Arabographic works on Sufism in Kumyk in the context of the development of Dagestan Sufi literature. Herald of the Institute of History, Archaeology and Ethnography 2014; 3:71–79 (In Russ).

14. Shihsaidov AR. Saeed Arakansky (short essay of life and creative activity). Dagestan shrines. Book 2. [Said Arakanskij (kratkij ocherk zhizni i tvorcheskoj deyatelnosti). Dagestanskije svyatyni. Kn. 2]. Makhachkala, 2008: 129–158. (In Russ).

15. Kiktev MS. About Cairo old-print books in Dagestan handwritten collections [O kairskih staropechatnyh knigah v dagestanskih rukopisnyh sobraniyah]. Pax islamica. Moscow, 2009. 2(3): 202–205. (In Russ).